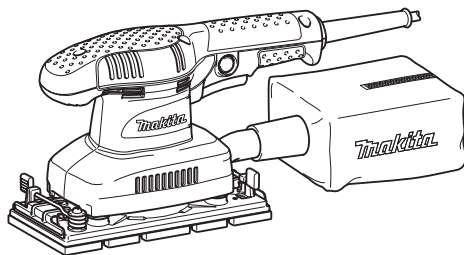




|    |                                        |                                |    |
|----|----------------------------------------|--------------------------------|----|
| EN | Finishing Sander                       | INSTRUCTION MANUAL             | 4  |
| SL | Vibracijski brusilnik                  | NAVODILO ZA UPORABO            | 7  |
| SQ | Rektifikues lustrimi                   | MANUALI I PËRDORIMIT           | 10 |
| BG | Виброшлайф                             | РЪКОВОДСТВО ЗА<br>ЕКСПЛОАТАЦИЯ | 14 |
| HR | Vibracijska brusilica                  | PRIRUČNIK S UPUTAMA            | 18 |
| MK | Завршна шмиргла                        | УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА           | 21 |
| RO | Șlefuitor cu vibrații                  | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI         | 25 |
| SR | Брусилаца за полирање                  | УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ           | 29 |
| RU | Вибрационная<br>шлифмашина             | РУКОВОДСТВО ПО<br>ЭКСПЛУАТАЦИИ | 33 |
| UK | Шліфмашина для<br>завершальної обробки | ІНСТРУКЦІЯ З<br>ЕКСПЛУАТАЦІЇ   | 37 |

**BO3710**  
**BO3711**



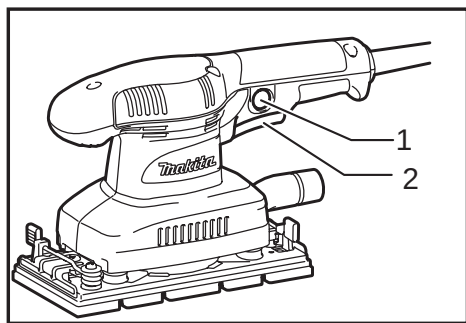


Fig.1

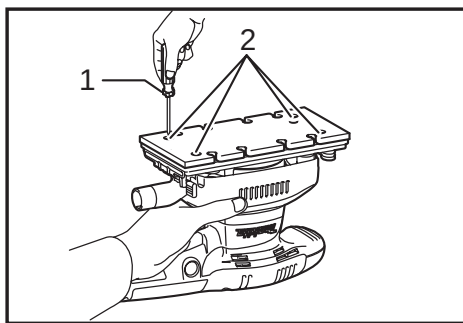


Fig.5

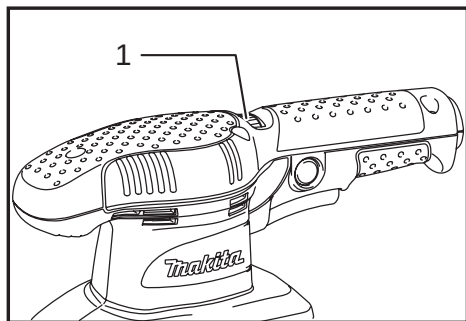


Fig.2

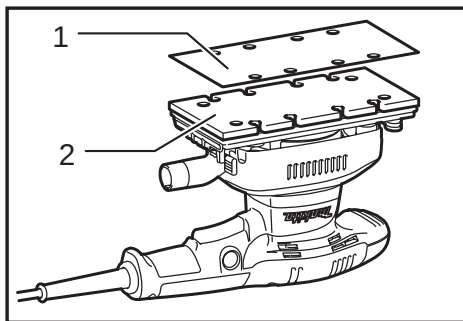


Fig.6

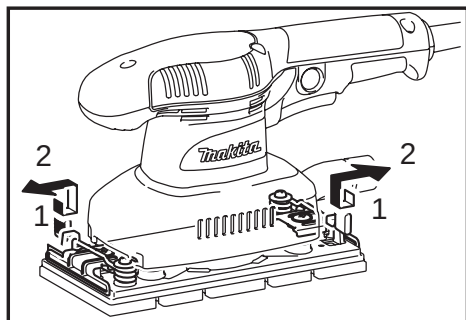


Fig.3

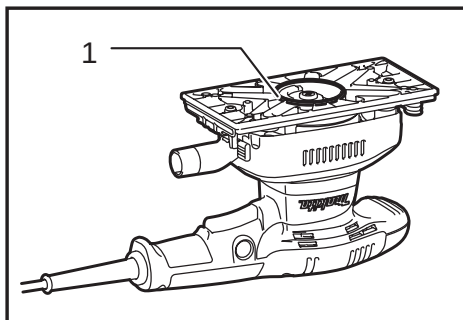


Fig.7

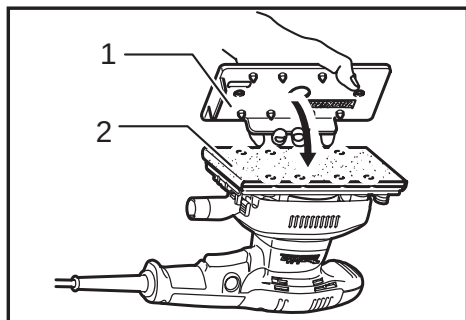


Fig.4

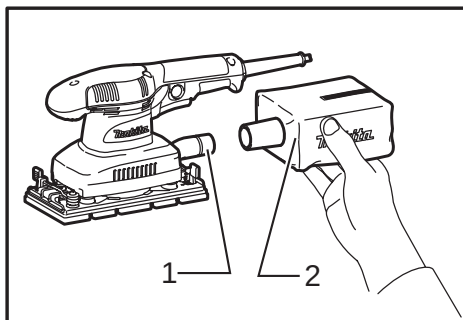


Fig.8

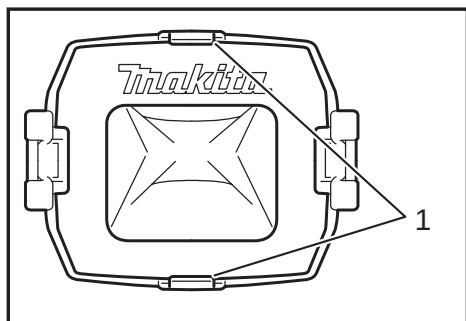


Fig.9

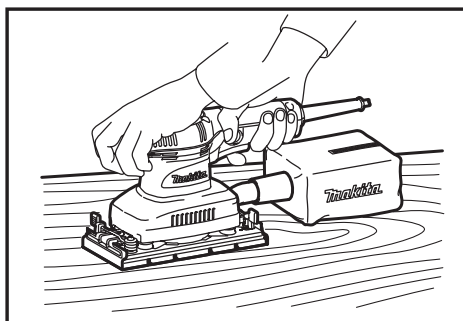


Fig.13

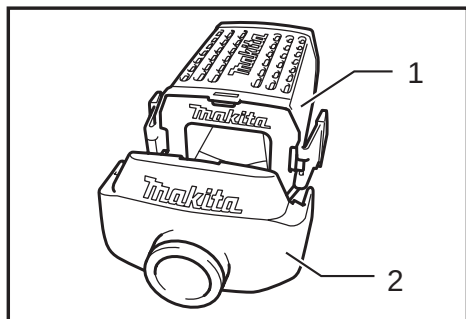


Fig.10

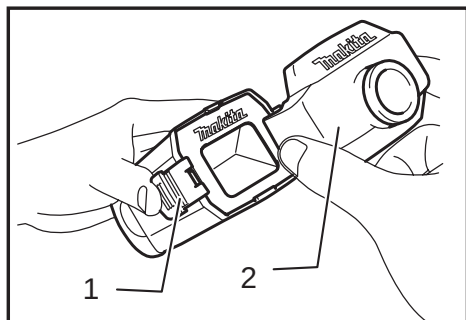


Fig.11

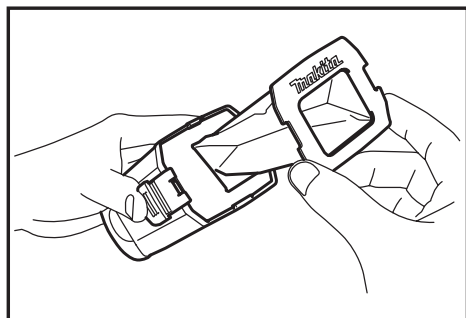


Fig.12

## SPECIFICATIONS

|                                        |                |                |
|----------------------------------------|----------------|----------------|
| Model                                  | BO3710         | BO3711         |
| Pad size                               | 93 mm x 185 mm |                |
| Abrasive paper size                    | 93 mm x 228 mm |                |
| Orbits per minute (min <sup>-1</sup> ) | 11,000         | 4,000 - 11,000 |
| Overall length                         | 253 mm         |                |
| Net weight                             | 1.6 kg         |                |
| Safety class                           | II             |                |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

### Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-4:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 75 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

**NOTE:** The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** Wear ear protection.

**⚠ WARNING:** The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-4:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission ( $a_h$ ) : 3.5 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Declarations of Conformity

### For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

## General power tool safety warnings

**⚠ WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## SANDER SAFETY WARNINGS

1. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
2. Hold the tool firmly.
3. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.

4. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
5. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
6. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
7. **Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.**
8. **Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

## Switch action

► **Fig.1:** 1. Lock button 2. Switch trigger

### ⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

## Speed adjusting dial

### For BO3711 only

► **Fig.2:** 1. Speed adjusting dial

### ⚠CAUTION:

- If the tool is operated continuously at low speeds, the motor will get overloaded and heated up.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

The tool speed can be infinitely adjusted between 4,000 and 11,000 orbits per minute by turning the speed adjusting dial, which is marked 1 to 5. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5, lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1. Adjust the desired tool speed for the kind of work.

## ASSEMBLY

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing abrasive paper

### For conventional type of abrasive paper with pre-punched holes (standard equipment):

► **Fig.3**

Press down the clamp lever (1 in the figure) and with the clamp lever pressed down slide it toward the tool (2 in the figure) and the clamping lever will be released.

Insert the paper end between a clamping lever and the pad aligning the holes in the paper with those in the pad. Then return the clamp lever to the original position to secure it. Release the other clamp lever by repeating the same procedure. While pulling abrasive paper to maintain the proper tension, insert and secure the other end of abrasive paper between another clamping lever and the pad and return the clamp lever to the original position.

To remove the paper, release the clamping lever as stated above.

### For conventional type of abrasive paper without pre-punched holes (available on the market):

► **Fig.4:** 1. Punch plate 2. Abrasive paper without pre-punched holes

Press down the clamp lever 1 and with the clamp lever pressed down slide it toward the tool 2 and the clamping lever will be released.

Insert the paper end between a clamping lever and the pad aligning the paper edges even and parallel with the sides of the base. Then return the clamp lever to the original position to secure it.

Release the other clamp lever by repeating the same procedure.

While pulling abrasive paper to maintain the proper tension, insert and secure the other end of abrasive paper between another clamping lever and the pad and return the paper clamp lever to the original position.

Place the punch plate (optional accessory) over the paper so that the guide of the punch plate is flush with the sides of the base. Then press the punch plate to make holes in the paper.

To remove the paper, release the clamping lever as stated above.

## For hook-and-loop type of abrasive paper with pre-punched holes (optional accessory):

### **CAUTION:**

- Always use hook-and-loop type of abrasive papers. Never use pressure-sensitive abrasive paper.

#### ► Fig.5: 1. Screwdriver 2. Screw

Remove the pad for the conventional type of abrasive paper from the tool with a screwdriver. Install the pad for the hook-and-loop type of abrasive paper (optional accessory) on the tool. Tighten the screws firmly to secure the pad.

#### ► Fig.6: 1. Abrasive paper 2. Pad

Remove all dirt or foreign matter from the pad. Attach the paper to the pad, aligning the holes in the paper with those in the pad.

#### ► Fig.7: 1. O-ring

### **CAUTION:**

- When removing the pad, O ring may come out of the tool. When this occurs, return the O ring to the original position and then install the pad.

## Dust bag (optional accessory)

#### ► Fig.8: 1. Dust spout 2. Dust bag

Attach the dust bag onto the dust spout. The dust spout is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the dust spout firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation. For the best results, empty the dust bag when it becomes approximately half full, tapping it lightly to remove as much dust as possible.

## Installing filter (Optional accessory)

#### ► Fig.9: 1. Holding tab

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust box are on the same side, then install the filter by fitting the cardboard lip in the groove of each holding tab.

#### ► Fig.10: 1. Dust box 2. Dust nozzle

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust nozzle are on the same side, then install the dust nozzle on the dust box. Removing dust box and filter.

#### ► Fig.11: 1. Latch 2. Dust nozzle

Remove the dust nozzle by pushing the two latches.

#### ► Fig.12

Remove the filter first by pinching the logo side of its cardboard lip, then by pulling the cardboard lip downwards to move it out of the holding tab of the dust box.

## OPERATION

### Sanding operation

#### ► Fig.13

### **CAUTION:**

- Never run the tool without the abrasive paper. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive paper or shorten tool life.

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the pad flush with the workpiece and apply slight pressure on the tool.

## MAINTENANCE

### **CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

### NOTICE:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### **CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive paper (with pre-punched holes)
- Hook-and-loop type of abrasive paper
- Punch plate
- Backing pad (For use with hook-and-loop type of abrasive paper)
- Backing pad (For use with conventional type of abrasive paper)
- Dust bag
- Dust box
- Filter
- Hose

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

# TEHNIČNI PODATKI

| Model                                    | BO3710         | BO3711         |
|------------------------------------------|----------------|----------------|
| Velikost blazinice                       | 93 mm x 185 mm |                |
| Velikost brusnega papirja                | 93 mm x 228 mm |                |
| Vrtljaji na minuto ( $\text{min}^{-1}$ ) | 11.000         | 4.000 - 11.000 |
| Celotna dolžina                          | 253 mm         |                |
| Neto teža                                | 1,6 kg         |                |
| Varnostni razred                         | II/III         |                |

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža v skladu s postopkom EPTA 01/2014

## Namen uporabe

Orodje je namenjeno za brušenje velikih površin lesa, plastike in kovinskih materialov ter lakiranih površin.

## Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora upoštevati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je v skladu z evropskimi standardi dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

## Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN62841-2-4:

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte zaščito za sluh.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

## Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN62841-2-4:

Delovni način : brušenje kovinske plošče

Oddajanje tresljajev ( $a_h$ ): 3,5  $\text{m/s}^2$

Odstopanje (K): 1,5  $\text{m/s}^2$

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

## Izjave o skladnosti

### Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

## Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA BRUSILNIK

- Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
- Trdno držite orodje.
- Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
- Za to orodje ni bila preverjena vodotesnost, zato ne uporabljajte vode na površini obdelovanca.

5. Med izvajanjem brušenja dobro prezračite svoj delovni prostor.
6. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
7. Uporaba tega orodja za brušenje nekaterih izdelkov, barv in lesa lahko izpostavi uporabnika prahu, ki vsebuje nevarne snovi. Uporabljajte ustrezno zaščito dihal.
8. Pred uporabo se prepričajte, ali ni razpok ali zlomljenih delov na blazinici. Razpoke ali zlomljeni deli lahko povzročijo telesne poškodbe.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ POZORILLO:** NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

## OPIS DELOVANJA

### ⚠ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

## Delovanje stikala

- **SI.1:** 1. Gumb za zaklep 2. Sprožilno stikalo

### ⚠ POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon stroja preprosto pritisnite stikalo za vklop. Za izklop stroja spustite stikalo za vklop.

Za neprekinjeno delovanje pritisnite stikalo za vklop in nato zaporni gumb.

Za izklop neprekinjenega delovanja stikalo za vklop pritisnite do konca in ga spet spustite.

## Gumb za nastavev hitrosti

## Samo za BO3711

- **SI.2:** 1. Številčnica za izbiro hitrosti

### ⚠ POZOR:

- Če stroj neprekinjeno deluje pri nizki hitrosti, postane motor preobremenjen in lahko pride do pregrevanja.
- Številčnico je mogoče zavrteti samo do položaja 5 in 1. Na silo je ne vrtite onkraj položajev 5 ali 1, ker zaradi tega lahko pride do izpada funkcije nastavitve hitrosti.

Hitrost orodja lahko brezstopenjsko nastavljate med 4.000 in 11.000 krogi na minuto, tako da obračate gumb za nastavev hitrosti, ki vsebuje oznake od 1 do 5. Višjo hitrost dobite, če številčnico obrnete v smeri številke 5, nižjo hitrost pa, če jo obrnete v smeri številke 1. Prilagodite želeno hitrost orodja glede na način dela.

## MONTAŽA

### ⚠ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

## Namestitev ali odstranitev brusnega papirja

## Za običajne brusne papirje z vnaprej narejenimi luknjami (standardna oprema):

### ► SI.3

Pritisnite vpenjalno ročico (1 na sliki) in medtem ko je vpenjalna ročica pritisnjena, jo premaknite proti orodju (2 na sliki) in vpenjalnik bo sproščen.

Vstavite konec papirja med vpenjalnik in ploščo, tako da poravnate luknje v papirju z luknjami v plošči. Nato vrnite vpenjalno ročico v prvotni položaj, da jo pritrdite. Sprostite drugo vpenjalno ročico in ponovite postopek. Med vlečenjem brusnega papirja in da boste ohranili ustrezno napetost, vstavite in pritrdite drug konec brusnega papirja med drugi vpenjalnik in ploščo ter vrnite vpenjalno ročico v prvotni položaj.

Za odstranjevanje papirja sprostite vpenjalnik, kot je navedeno zgoraj.

## Za običajne brusne papirje brez vnaprej narejenih lukenj (na voljo na tržišču):

- **SI.4:** 1. Udarna plošča 2. Brusni papir brez vnaprej narejenih lukenj

Pritisnite vpenjalno ročico 1 in medtem ko je vpenjalna ročica pritisnjena, jo premaknite proti orodju 2 in vpenjalnik bo sproščen.

Vstavite konec papirja med vpenjalnik in ploščo, tako da poravnate robove papirja s stranicami osnovne plošče. Nato vrnite vpenjalno ročico v prvotni položaj, da jo pritrdite.

Sprostite drugo vpenjalno ročico in ponovite postopek. Med vlečenjem brusnega papirja in da boste ohranili ustrezno napetost, vstavite in pritrdite drug konec brusnega papirja med drugi vpenjalnik in ploščo ter vrnite vpenjalno ročico papirja v prvotni položaj.

Namestite udarno ploščo (dodatni pribor) prek papirja, tako da je vodilo udarne plošče poravnano s stranicami osnovne plošče. Nato pritisnite udarno ploščo, da naredite luknje v papir.

Za odstranjevanje papirja sprostite vpenjalnik, kot je navedeno zgoraj.



## Za brusni papir s sistemom kavljev in lukenj z vnaprej narejenimi luknjami (dodatni pribor):

### **⚠ POZOR:**

- Vedno uporabljajte brusne papirje s sistemom kavljev in lukenj. Nikoli ne uporabljajte brusnega papirja, občutljivega na pritisk.

#### ► SI.5: 1. Izvijač 2. Vijak

Z izvijačem odstranite ploščo za običajne vrste brusnega papirja z orodja. Namestite ploščo za brusni papir s sistemom kavljev in lukenj (dodatni pribor) na orodje. Trdno zategnite vijake, da pritrdite ploščo.

#### ► SI.6: 1. Brusni papir 2. Podloga

S plošče odstranite vso umazanijo ali tuje. Pritrdite papir na ploščo, tako da poravnate luknje v papirju z luknjami v plošči.

#### ► SI.7: 1. O-obroč

### **⚠ POZOR:**

- Kadar odstranjujete ploščo, lahko iz orodja pade O-obroč. Če se to zgodi, vrnite O-obroč v prvotni položaj in nato namestite ploščo.

## Vrečka za prah (dodatni pribor)

#### ► SI.8: 1. Cev za prah 2. Vrečka za prah

Pritrdite vrečko za prah na cev. Cev za prah je stožčasta. Ko pritrdjete vrečko za prah, jo močno potisnite kolikor je mogoče na cev, da preprečite snetje med delovanjem.

Za doseganje najboljših rezultatov izpraznite vrečko za prah, ko je približno do polovice polna, tako da jo rahlo potolčete in odstranite čim več prahu.

## Nameščanje filtra (dodatni pribor)

#### ► SI.9: 1. Držalni jeziček

Prepričajte se, ali sta logotip na robu kartona in logotip na zbiralniku za prah na isti strani, nato pa vstavite filter, tako da namestite rob kartona v utor obeh držalnih jezičkov.

#### ► SI.10: 1. Zbiralnik za prah 2. Sesalna šoba

Prepričajte se, ali sta logotip na robu kartona in logotip sesalnega nastavka na isti strani, nato pa vstavite sesalni nastavek na zbiralnik za prah. Odstranjevanje zbiralnika za prah in filtra.

#### ► SI.11: 1. Zaskočka 2. Sesalna šoba

Odstranite sesalni priključek, tako da potisnete dve zaskočki.

#### ► SI.12

Najprej odstranite filter, tako da zagozdite stran z logotipom, nato pa povlecete rob kartona navzdol, da ga izvlčete iz držalnega jezička zbiralnika za prah.

## DELOVANJE

### Brušenje

#### ► SI.13

### **⚠ POZOR:**

- Orodje ne sme nikoli delovati brez brusnega papirja. Osnovna plošča se lahko resno poškoduje.
- Nikoli ne preobremenjujte orodja. Čezmerni pritisk lahko zmanjša učinkovitost brušenja, poškoduje brusni papir ali skrajša življenjsko dobo orodja.

Trdno držite orodje. Vključite orodje in počakajte, da doseže polno število vrtljajev. Nato nežno položite orodje na površino obdelovanca. Krožnik mora biti poravnat z obdelovancem, ko rahlo pritiskate na orodje.

## VZDRŽEVANJE

### **⚠ POZOR:**

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlačen iz vtičnice.

#### OPOMBA:

- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

**VARNO in ZANESLJIVO** delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve oglenih krtačk ali druge nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## DODATNI PRIBOR

### **⚠ POZOR:**

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Brusni papir (z vnaprej narejenimi luknjami)
- Brusni papir s sistemom kavljev in lukenj
- Udarna plošča
- Pomožna plošča (za uporabo z brusnim papirjem s sistemom kavljev in lukenj)
- Pomožna plošča (za uporabo z običajnim brusnim papirjem)
- Vrečka za prah
- Zbiralnik za prah
- Filter
- Cev

#### OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

## SPECIFIKIMET

| Modeli                                     | BO3710         | BO3711        |
|--------------------------------------------|----------------|---------------|
| Madhësia e mbështetëses                    | 93 mm x 185 mm |               |
| Përmasa e letërës abrazive                 | 93 mm x 228 mm |               |
| Rrotullime në minutë ( $\text{min}^{-1}$ ) | 11 000         | 4000 - 11 000 |
| Gjatësia e përgjithshme                    | 253 mm         |               |
| Pesha neto                                 | 1,6 kg         |               |
| Kategoria e sigurisë                       | II/III         |               |

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas Procedurës EPTA 01/2014

**Përdorimi i synuar**

Vegla është synuar për smerilimin e sipërfaqeve të mëdha të materialeve prej druri, plastike dhe metali, si edhe për sipërfaqe të lyera.

**Furnizimi me energji**

Pajisja duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë sipas standardeve europiane dhe prandaj mund të përdorin priza pa tokëzim.

**Zhurma**

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-2-4:

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**▲PARALAJMËRIM:** Mbani mbrojtëse për veshët.

**▲PARALAJMËRIM:** Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**▲PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

**Dridhjet**

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-2-4:

Regjimi i punës : pllaka smeriluese prej metali

Emetimi i dridhjeve ( $a_h$ ): 3,5  $\text{m/s}^2$

Pasiguria (K): 1,5  $\text{m/s}^2$

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**▲PARALAJMËRIM:** Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**▲PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

**Deklaratat e konformitetit****Vetëm për shtetet evropiane**

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

**Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës**

**▲PARALAJMËRIM:** Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

## Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

### PARALAJMËRIME PËR SIGURINË E SMERILUESIT

1. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
2. Mbajeni fort pajisjen.
3. Mos e lini veglën të ndezur. Përdorëni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
4. Kjo pajisje nuk është rezistente ndaj ujit, kështu që mos përdorni ujë mbi sipërfaqen e materialit të punës.
5. Ajrosni siç duhet mjedisin e punës kur kryeni veprime smerilimi.
6. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
7. Përdorimi i kësaj vegle për të smeriluar disa produkte, bojëra dhe drurë mund ta ekspozojë përdoruesin ndaj substancave të rrezikshme që përmbajnë pluhur. Përdorni mbrojtëse të përshtatshme për frymëmarrjen.
8. Sigurohuni që nuk ka krisje ose thyerje të mbështetësja përpara përdorimit. Krisjet ose thyerjet mund të shkaktojnë lëndim personal.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲PARALAJMËRIM:** MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime personale serioze.

## PËRSHKRIMI I PUNËS

### ▲KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

### Veprimi i ndërrimit

► Fig.1: 1. Butoni bllokues 2. Këmbëza e çelësit

### ▲KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar. Për përdorim të vazhdueshëm, tërhiqni çelësin dhe më pas shtypni butonin e bllokimit. Për ta ndaluar veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni plotësisht çelësin dhe më pas lëshojeni.

### Disku i rregullimit të shpejtësisë

### Vetëm për BO3711

► Fig.2: 1. Disku i rregullimit të shpejtësisë

### ▲KUJDES:

- Nëse vegla përdoret vazhdimisht në shpejtësi të ulëta, motori do të mbingarkohet dhe do të nxehet.
- Disku i rregullimit të shpejtësisë mund të kthehet deri në 5 dhe sërish në 1. Mos ushtroni forcë pas 5 dhe 1, ose funksioni i rregullimit të shpejtësisë nuk do të funksionojë.

Shpejtësia e veglës mund të rregullohet pa fund nga 4000 deri në 11 000 orbita për minutë duke e kthyer diskun e rregullimit të shpejtësisë në një numër të caktuar nga 1 deri në 5. Shpejtësia më e lartë përfitohet kur disku kthehet në drejtim të numrit 5, shpejtësia më e ulët përfitohet kur ai kthehet në drejtim të numrit 1. Përzgjidhni shpejtësinë e përshtatshme për llojin e punës.

## MONTIMI

### ▲KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

## Instalimi ose heqja e letrës abrazive.

### Për letër abrazive të tipit konvencional me vrima të shpuara paraprakisht (pajisje standarde):

#### ► Fig.3

Shtyni poshtë levën mbërthyesë (1 në figurë) dhe me levën mbërthyesë të shtypur, rrëshqiteni atë drejt veglës (2 në figurë) dhe mbërthyesi do të lirohet.

Futni skajin e letrës ndërmjet mbërthyesit dhe pllakës duke bashkërenditur vrimat në letër me ato në pllakë. Më pas rrotulloni levën mbërthyesë në pozicionin fillestar për ta siguruar. Lironi levën tjetër mbërthyesë duke përsëritur të njëjtën procedurë. Ndërkohë që tërhiqni letërën abrazive për të ruajtur tendosjen e duhur, futni dhe siguron skajin tjetër të letrës abrazive ndërmjet një mbërthyesi dhe një pllake tjetër dhe ktheni levën mbërthyesë në pozicionin fillestar. Për të hequr letërën, lironi mbërthyesin si më lart.

### Për letër abrazive të tipit konvencional me vrima të shpuara paraprakisht (të disponueshme në treg):

#### ► Fig.4: 1. Pllakë perforimi 2. Letër abrazive pa vrima të shpuara paraprakisht

Shtypni levën mbërthyesë 1 dhe me levën mbërthyesë të shtypur rrëshqiteni atë drejt veglës 2 dhe mbërthyesi do të lirohet.

Futni skajin e letrës ndërmjet një mbërthyesi dhe pllakës duke bashkërenditur skajet e letrës në mënyrë të njëtrajtshme dhe paralele me pjesët anësore të bazës. Më pas rrotulloni levën mbërthyesë në pozicionin fillestar për ta siguruar. Lironi levën tjetër mbërthyesë duke përsëritur të njëjtën procedurë.

Ndërkohë që tërhiqni letërën abrazive për të ruajtur tendosjen e duhur, futni dhe siguron skajin tjetër të letrës abrazive ndërmjet një mbërthyesi dhe një pllake tjetër dhe ktheni levën mbërthyesë në pozicionin fillestar. Vendosni pllakën e perforimit (aksesor opsional) mbi letër në mënyrë që udhëzuesi i pllakës së perforimit të jetë e puthitur me pjesët anësore të bazës. Shtypni pllakën e perforimit për të bërë vrima në letër. Për të hequr letërën, lironi mbërthyesin si më lart.

### Për letër abrazive me sistem me kapje me vrima të shpuara paraprakisht (aksesor opsional):

#### ▲KUJDES:

- Përdorni gjithmonë letra abrazive me sistem me kapje. Mos përdorni letër abrazive të ndjeshme ndaj trysnisë.

#### ► Fig.5: 1. Kaçavida 2. Vida

Hiqni pllakën për tipin konvencional të letrës abrazive nga vegla me anë të një kaçavide. Instaloni pllakën për letërën abrazive me sistem me kapje (aksesori opsional) në vegël. Shtrëngoni vidën fort për të siguruar pllakën.

#### ► Fig.6: 1. Letër abrazive 2. Bllok

Hiqni gjithë pluhurin ose materialet e huaja nga pllaka. Vendosni letërën në pllakë duke bashkërenditur vrimat në letër me ato në pllakë.

#### ► Fig.7: 1. Unaza hermetizuese

#### ▲KUJDES:

- Kur hiqni pllakën, unaza O mund të bjerë nga vegla. Nëse kjo ndodh, ktheheni unazën O në pozicionin fillestar dhe më pas instaloni pllakën.

### Qesja e pluhurave (aksesor opsional)

#### ► Fig.8: 1. Vrima e shkarkimit të pluhurave 2. Qese e pluhurit

Vendosni qesen e pluhurit në vrimën ku shkarkohet pluhuri. Vrima ku shkarkohet pluhuri është në formë hinke. Kur vendosni qesen e pluhurit shtyjeni me forcë drejt vrimës ku shkarkohet pluhuri deri në fund për të parandaluar rënien e saj gjatë punës. Për rezultate më të mira, boshatisni qesen e pluhurit kur ajo është gjysmë e mbushur, duke e goditur lehtësisht për të derdhur sa më shumë pluhur të jetë e mundur.

### Instalimi i filtrit (aksesor opsional)

#### ► Fig.9: 1. Gjuhëza mbajtëse

Sigurohuni që logoja në buzë të kartonit dhe logoja në kutinë e pluhurit të jenë nga e njëjta anë dhe më pas instaloni filtrin duke përshtatur buzën e kartonit në kanalën e secilit ilik lidhës.

#### ► Fig.10: 1. Kutia e pluhurave 2. Hundëza e pluhurit

Sigurohuni që logoja në buzë të kartonit dhe logoja në hundëzën e pluhurit të jenë nga e njëjta anë, më pas instaloni hundëzën e pluhurit në kutinë e pluhurit. Heqja e kutisë së pluhurit dhe filtrit.

#### ► Fig.11: 1. Bllokuesi 2. Hundëza e pluhurit

Hiqni hundëzën e pluhurit duke shtypur dy shulet.

#### ► Fig.12

Hiqni në fillim filtrin duke shtrënguar pak anën e logos në buzën e kartonit dhe më pas duke shtyrë buzën e kartonit nga poshtë për ta nxjerrë nga iliku lidhës i kutisë së pluhurit.

## PËRDORIMI

### Punime smerilimi

#### ► Fig.13

#### ▲KUJDES:

- Asnjëherë mos e vini veglën në punë pa letërën abrazive. Kështu mund të dëmtoni seriozisht pllakën.
- Asnjëherë mos ushtroni forcë të tepërt në vegël. Presioni i tepërt mund të ulë efikasitetin e smerilimit, mund të dëmtojë letërën abrazive ose të shkurtojë jetëgjatësinë e veglës.

Mbajeni veglën fort. Ndizni veglën dhe prisni derisa ajo të marrë shpejtësinë e plotë. Më pas vendoseni veglën me ngadalë në sipërfaqen e materialit. Mbajeni pllakën ngjitur me materialin dhe ushtroni presion të lehtë mbi vegël.

# MIRËMBAJTJA

## **KUJDES:**

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

## **NJOFTIM:**

- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.
- Për të ruajtur SIGURINË dhe BESUESHMËRINË, riparimet, inspektimet dhe zëvendësimet e karbonçinave dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

# AKSESORË OPSIONALE

## **KUJDES:**

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Letër abrazive (me vrima të shpuara paraprakisht)
- Letër abrazive me sistem me kapje
- Pllakë perforimi
- Pllaka mbështetëse (për t'u përdorur me letër abrazive të llojit me sistem me kapje)
- Pllaka mbështetëse (për t'u përdorur me letër abrazive të llojit konvencional)
- Qese e pluhurit
- Kutia e pluhurave
- Filtri
- Tubi

## **SHËNIM:**

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

| Модел                                 | BO3710         | BO3711         |
|---------------------------------------|----------------|----------------|
| Размер на подложката                  | 93 мм x 185 мм |                |
| Размер на абразивната хартия          | 93 мм x 228 мм |                |
| Орбити в минута (мин. <sup>-1</sup> ) | 11 000         | 4 000 - 11 000 |
| Обща дължина                          | 253 мм         |                |
| Нето тегло                            | 1,6 кг         |                |
| Клас на безопасност                   | II             |                |

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2014

### Предназначение

Инструментът е предназначен за шлайфане на големи повърхности дърво, пластмаса и метали, както и върху боядисани повърхности.

### Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация, в изпълнение на Европейския стандарт, и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

### Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN62841-2-4:

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии  $e(sA)$  измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте предпазни средства за слуха.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на шума при работа с електрическият инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на действие).

### Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-2-4:

Работен режим : шлайфане на метална плоча

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 3,5  $m/s^2$

Коефициент на неопределеност (K): 1,5  $m/s^2$

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите  $e(sA)$  измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на вибрациите при работа с електрическият инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на действие).

## Декларации за съответствие

### Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

## Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (бежичен) електрически инструмент.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА

1. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни.
2. Дръжте инструмента здраво.
3. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
4. Този инструмент не е водонепроницаем, поради което не използвайте вода по повърхността на обработвания детайл.
5. Осигурете адекватна вентилация на помещението, в което шлайфате.
6. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.
7. Ползването на този инструмент за шлайфане на някои изделия, бои и дърво, може да изложи потребителя на въздействие от прах, съдържащ опасни вещества. Ползвайте подходящи средства за дихателна защита.
8. Преди работа се уверете, че по основата няма пукнатини или повреди. Пукнатините и повредите могат да причинят телесна повреда.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

### Включване

- **Фиг.1:** 1. Бутон за блокировка 2. Пусков прекъсвач

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

За работа без прекъсване натиснете пусковия прекъсвач, а след това натиснете блокиращия бутон. За да спрете инструмента от блокирано положение, натиснете пусковия прекъсвач докрай, а след това го отпуснете.

## Пръстен за регулиране на оборотите

### Само за модел BO3711

- **Фиг.2:** 1. Пръстен за регулиране на оборотите

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Ако работите непрекъснато на ниски обороти, двигателят ще се претовари и ще се нагрее.
- Пръстенът за регулиране на оборотите може да се върти само от 5 до 1 и обратно. Не го насилвайте след 5 или 1, за да не повредите функцията за регулиране на оборотите.

Оборотите на инструмента може да се регулират плавно между 4 000 и 11 000 в минута чрез завъртане на пръстена за регулиране на оборотите, който е с маркирани положения 1 до 5. По-висока скорост се постига със завъртане на регулатора по посока на числото 5, а по-ниска скорост се постига със завъртане на регулатора по посока на числото 1. Избирайте подходящите обороти на инструмента в зависимост от вида на извършваната работа.



# СГЛОБЯВАНЕ

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

## Поставяне или снемане на абразивна хартия (шкурка)

### За обикновена абразивна хартия с предварително перфорирани отвори (стандартно оборудване):

#### ► Фиг.3

Натиснете надолу лоста за притискане (1 на фигурата) и при натиснат надолу лост за притискане го плъзнете към инструмента (2 на фигурата), и притискащата скоба ще се освободи.

Поставете края на хартията (шкурката) между притискащата скоба и плота като изравните отворите в хартията (шкурката) с тези в плота. След това върнете лоста за притискане в първоначалното положение, за да го фиксирате.

Освободете другия лост за притискане, като повторите същата процедура.

Докато придърпвате абразивната хартия, за да поддържате нужното опъване, вкарайте и закрепете другия край на абразивната хартия между другата притискаща скоба и плота и върнете лоста за притискане в първоначалното положение.

За отстраняване на хартията (шкурката), освободете притискащата скоба както е посочено по-горе.

### За обикновена абразивна хартия без предварително перфорирани отвори (предлагана на пазара):

#### ► Фиг.4: 1. Основа 2. Абразивна хартия без предварително перфорирани отвори

Натиснете надолу лоста за притискане 1 и при натиснат надолу лост за притискане го плъзнете към инструмента 2, и притискащата скоба ще се освободи.

Поставете края на хартията (шкурката) между притискащата скоба и плота, като изравните краищата на хартията със страните на основата. След това върнете лоста за притискане в първоначалното положение, за да го фиксирате.

Освободете другия лост за притискане, като повторите същата процедура.

Докато придърпвате абразивната хартия, за да поддържате нужното опъване, вкарайте и закрепете другия край на абразивната хартия между другата притискаща скоба и плота и върнете лоста за притискане на хартията (шкурката) в първоначалното положение. Поставете перфориращата подложка (аксесоар - опция) върху хартията (шкурката), така че водачът на перфориращата подложка да е наравно със страните на основата. Натиснете перфориращата подложка, за да направите отвори в абразивната хартия.

За отстраняване на хартията (шкурката), освободете притискащата скоба както е посочено по-горе.

### За обикновена абразивна хартия с предварително перфорирани отвори (аксесоар - опция):

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги използвайте самозалепваща се абразивна хартия (тип "hook-and-loop"). Никога не използвайте абразивна хартия, чувствителна към натиск.

#### ► Фиг.5: 1. Отвертка 2. Винт

За обикновена абразивна хартия отстранете плота от инструмента с помощта на отвертка. Поставяйте плота за работа със самозалепваща се абразивна хартия (аксесоар - опция) в инструмента. Затегнете добре винтовете, за да закрепите плота.

#### ► Фиг.6: 1. Абразивна хартия 2. Подложка

Почистете мръсотията или остатъци от материала от плота. Поставете края на хартията (шкурката) върху плота, като изравните отворите в хартията с тези в плота.

#### ► Фиг.7: 1. О-пръстен

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- При отстраняването на плота, О-пръстенът може да изпадне от инструмента. Ако това се случи, върнете О-пръстена в първоначалното положение и след това поставете плота.

## Прахосъбирателна торба (аксесоар - опция)

#### ► Фиг.8: 1. Гърловина за прах 2. Торбичка за прах

Прикрепете прахосъбирателната торба към изходния накрайник за прах. Изходният накрайник за прах е коничен. При прикрепване на прахосъбирателната торба, натиснете я силно и докрай към изходния накрайник за прах, за да предотвратите изпадането и по време на работа.

За най-добри резултати, изпразвайте торбата когато се напълни приблизително наполовина, като леко я почукнете за да изхвърлите колкото е възможно по-голямо количество прах от нея.

## Поставяне на филтър (аксесоар - опция)

#### ► Фиг.9: 1. Щипка

Уверете се, че логото върху картонения накрайник и логото върху прахоуловителя са от една и съща страна, след което инсталирайте филтъра, като вмъкнете картонения накрайник в канала на всяко придържащо ухо.

#### ► Фиг.10: 1. Прахоуловител 2. Щуцер за прах

Проверете дали логото върху картонения накрайник и логото върху прахосъбирателната дюза са от една и съща страна, след което инсталирайте прахосъбирателната дюза към прахоуловителя. Изваждане на прахоуловителя и филтъра.

#### ► Фиг.11: 1. Заклучваща щипка 2. Щуцер за прах

Свалете прахосъбирателната дюза като натиснете двете ключалки.

#### ► Фиг.12

Свалете филтъра като първо стиснете страната откъм логото на картонения накрайник, след което изтеглете картонения накрайник надолу, за да го извадите от закрепващото ухо на прахоуловителя.



# РАБОТА

## Операции по шлифование

► Фиг.13

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Никога не използвайте инструмента без абразивна хартия (шкурка). Възможно е сериозно да повредите плота.
- Никога не упражнявайте прекомерен натиск върху инструмента. Прекомерният натиск може да намали ефективността на шлифование, да повреди абразивната хартия или да съкрати нейния експлоатационен живот.

Дръжте инструмента здраво. Включете инструмента и изчакайте, докато достигне пълна скорост. След това внимателно поставете инструмента върху повърхността на изделието. Поддържайте плота успореден на обработваното изделие и упражнявайте слаб натиск върху инструмента.

- Перфорираща подложка
- Подложен плот (за използване със самозалепваща се абразивна хартия (тип "hook-and-loop")
- Подложен плот (за използване с обикновена абразивна хартия)
- Прахосъбирателна торба
- Прахоуловител
- Филтър
- Маркуч

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

## ПОДДРЪЖКА

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.

### БЕЛЕЖКА:

- Не използвайте бензин, нафта, разрежител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, огледа и смяната на четките, обслужването и регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Абразивна хартия (с предварително перфорирани отвори)
- Самозалепваща се абразивна хартия (тип "hook-and-loop")

# SPECIFIKACIJE

| Model                                  | BO3710         | BO3711         |
|----------------------------------------|----------------|----------------|
| Veličina jastuka                       | 93 mm x 185 mm |                |
| Veličina abrazivnog papira             | 93 mm x 228 mm |                |
| Okretaja u minuti (min <sup>-1</sup> ) | 11.000         | 4.000 - 11.000 |
| Ukupna dužina                          | 253 mm         |                |
| Neto masa                              | 1,6 kg         |                |
| Razred sigurnosti                      | II/III         |                |

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina prema postupku EPTA 01/2014

## Namjena

Alat je namijenjen za brušenja drva, metala i plastike kao i obojanih površina.

## Napajanje

Alat se smije priključiti samo na napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jedno-faznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani u skladu s europskim normama i stoga se također mogu koristiti iz utičnica bez voda za uzemljenje.

## Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-2-4:

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**UPOZORENJE:** Nosite zaštitu za uši.

**UPOZORENJE:** Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-2-4:

Način rada : ploča za brušenje metala

Emisija vibracija ( $a_h$ ): 3,5 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**UPOZORENJE:** Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Izjave o sukladnosti

*Samo za države članice Europske unije*

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

## Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

## Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BRUSILICU

1. Uvijek koristite zaštitne naočale. Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
2. Alat držite čvrsto.
3. Ne ostavljajte alat da radi. Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.
4. Ovaj alat nije vodootporan pa zato ne koristite vodu na površini izratka.

5. Dovoljno prozračite radno područje kada izvodite brusne operacije.
6. Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječio udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.
7. Korištenjem ovog alata za brušenje proizvode kojih bi boja i drvo mogli korisnika izložiti prašini koja sadrži opasne tvari. Koristiti odgovarajuću zaštitu za disanje.
8. Provjerite da na jastuk nema pukotina i procjepa prije uporabe. Pukotine ili procjepi mogu uzrokovati ozljede.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠ UPOZORENJE: NEMOJTE** dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. **ZLOPORABA** ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

## FUNKCIONALNI OPIS

### ⚠ OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

## Uključivanje i isključivanje

- **Sl.1:** 1. Tipka za blokiranje 2. Uključno/isključna sklopka

### ⚠ OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku. Za neometani rad povucite uključno/isključnu sklopku i pritisnite gumb za blokadu. Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja u potpunosti povucite uključno/isključnu sklopku pa je otpustite.

## Regulator brzine

### Samo za BO3711

- **Sl.2:** 1. Regulator brzine

### ⚠ OPREZ:

- Ako alat neprestano koristite s malim brzinama, motor će se preopteretiti i zagrijati.
- Regulator brzine može se okretati najviše do broja 5 i natrag na broj 1. Nemojte ga silom pokušavati gurati dalje od 5 ili od 1, inače funkcija regulacije brzine može prestati raditi.

Brzina alata može se bezgranično podešavati između 4.000 i 11.000 okretaja po minuti okretanjem regulatora brzine na određeni broj od 1 do 5. Veća brzina dobiva se kad se regulator okrene u smjeru broja 5, a niža kad se okrene u smjeru broja 1. Podesite željenu brzinu alata prema vrsti posla.

## MONTAŽA

### ⚠ OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

## Instalacija ili uklanjanje abrazivnog papira

### Za uobičajenu vrstu abrazivnog papira s unaprijed izbušenim rupama (standardna oprema):

#### ► Sl.3

Pritisnite polugu stezaljke (1 na slici) i dok je poluga stezaljke pritisnuta, pomaknite je prema alatu (2 na slici) i stezaljka će se otpustiti. Umetnite kraj papira između stezaljke i podloška poravnajući rupe u papiru s rupama na podlošku. Zatim vratite polugu stezaljke u izvorni položaj da biste je učvrstili. Otpustite polugu stezaljke ponavljajući postupak. Dok povlačite abrazivni papir da bi bio pravilno zategnut, umetnite i učvrstite drugi kraj abrazivnog papira između druge stezaljke i podloška te vratite polugu stezaljke u izvorni položaj. Da biste uklonili papir, otpustite stezaljku kako je prethodno opisano.

### Za uobičajenu vrstu abrazivnog papira bez unaprijed izbušenih rupa (dostupno na tržištu):

- **Sl.4:** 1. Vibracijska podloga 2. Abrazivni papir bez unaprijed izbušenih rupa

Pritisnite polugu stezaljke 1 i dok je poluga stezaljke pritisnuta, pomaknite je prema alatu 2 i stezaljka će se otpustiti. Umetnite kraj papira između stezaljke i podloška poravnajući rubove papira ravno i paralelno sa stranicama osnovne ploče. Zatim vratite polugu stezaljke u izvorni položaj da biste je učvrstili. Otpustite polugu stezaljke ponavljajući postupak. Dok povlačite abrazivni papir da bi bio pravilno zategnut, umetnite i učvrstite drugi kraj abrazivnog papira između druge stezaljke i podloška te vratite polugu stezaljke u izvorni položaj. Postavite perforacijsku ploču (dodatni pribor) preko papira da se vodilica perforacijske ploče nalazi u ravnini sa stranama osnovne ploče. Zatim pritisnite perforacijsku ploču i probušite papir. Da biste uklonili papir, otpustite stezaljku kako je prethodno opisano.

### Za vrstu abrazivnog papira sa sustavom spajanja na čičak s unaprijed izbušenim rupama (dodatni pribor):

### ⚠ OPREZ:

- Uvijek koristite abrazivni papir sa sustavom spajanja na čičak. Nikad ne koristite abrazivni papir koji je osjetljiv na pritisak.

## ► SI.5: 1. Odvijač 2. Vijak

Uklonite podložak za uobičajenu vrstu abrazivnog papira s alata uz pomoć odvijača. Postavite podložak za abrazivni papir sa sustavom spajanja na čičak (dodatni pribor) na alat. Čvrsto pritegnite vijke da osigurate podložak.

## ► SI.6: 1. Abrazivni papir 2. Podloga

Uklonite svu nečistoću i strane tvari s podloška. Pričvrstite papir na podložak poravnavajući rupe u papiru s rupama na podlošku.

## ► SI.7: 1. O-prsten

### **OPREZ:**

- Kada uklanjate podložak, iz alata može ispasti O-prsten. Kada se to dogodi, vratite O-prsten u izvorni položaj i zatim postavite podložak.

## Vrećica za prašinu (dodatni pribor)

### ► SI.8: 1. Izljev prašine 2. Vrećica za prašinu

Pričvrstite vrećicu za prašinu na ispusni otvor za prašinu. Ispusni otvor za prašinu se sužava. Kad pričvrstite vrećicu za prašinu, gurnite je na otvor što je čvršće moguće da tijekom rada ne bi spala.

Za najbolje rezultate laganim tapšanjem ispraznite vreću kad se napuni otprilike do polovice kako biste uklonili što više prašine.

## Montiranje filtra (dodatni pribor)

### ► SI.9: 1. Jezičac za držanje

Provjerite jesu li logotip na rubu kartona i logotip na kutiji za prašinu na istoj strani, a potom instalirajte filter umetanjem ruba kartona u utor svakog pridržnog jezičca.

### ► SI.10: 1. Skupljač prašine 2. Mlaznica prašine

Provjerite jesu li logotip na kartonskom rubu i logotip na mlaznici za prašinu na istoj strani, a potom instalirajte mlaznicu na kutiju za prašinu. Uklanjanje kutije za prašinu i filtra.

### ► SI.11: 1. Reza 2. Mlaznica prašine

Uklonite mlaznicu za prašinu guranjem dvaju zapora.

### ► SI.12

Uklonite filter tako da prvo uštignete stranu kartonskog ruba na kojoj je logotip, a zatim povučete kartonski rub prema dolje i izvadite ga iz pridržnog jezičca kutije za prašinu.

## RAD SA STROJEM

### Brušenje

### ► SI.13

### **OPREZ:**

- Nikad ne pokrećite alat bez brusnog papira. Možete ozbiljno oštetiti podložak.
- Nikada ne koristite prekomjernu silu na alatu. Pretjerani pritisak može smanjiti učinkovitost brušenja, oštetiti abrazivni papir ili skratiti radni vijek alata.

Alat držite čvrsto. Zatim uključite stroj i pričekajte da postigne punu brzinu. Potom pažljivo položite alat na površinu izratka. Držite podložak u ravlini s izratkom i blago pritisnite alat.

## ODRŽAVANJE

### **OPREZ:**

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.

### NAPOMENA:

- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, opravke, provjeru i zamjenu ugljenih četkica, održavanje ili namještanje morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabeći originalne rezervne dijelove.

## DODATNI PRIBOR

### **OPREZ:**

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Abrazivni papir (s unaprijed izbušenim rupama)
- Abrazivni papir sa sustavom spajanja na čičak
- Perforacijska ploča
- Potporna podloga (za uporabu s abrazivnim papirom sa sustavom spajanja na čičak)
- Potporna podloga (za uporabu s uobičajenim abrazivnim papirom)
- Vreća za prašinu
- Kutija za prašinu
- Filter
- Crijevo

### NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

| Модел                                  | BO3710         | BO3711         |
|----------------------------------------|----------------|----------------|
| Големина на подлогата                  | 93 мм x 185 мм |                |
| Големина на абразивна хартија          | 93 мм x 228 мм |                |
| Вртежи во минута (мин. <sup>-1</sup> ) | 11.000         | 4.000 - 11.000 |
| Вкупна должина                         | 253 мм         |                |
| Нето тежина                            | 1,6 кг         |                |
| Безбедносна класа                      | II             |                |

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината е во согласност со постапката на EPTA 01/2014

### Намена

Електричниот алат е наменет за шмирглање на големи површини дрво, пластика и метал, како и на бојосани површини.

### Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран во согласност со европскиот стандард и затоа може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

### Бучава

Типичната A-вредност за ниво на бучавата одредена според EN62841-2-4 изнесува:

Ниво на звучниот притисок ( $L_{PA}$ ): 75 дБ (A)

Отстапување (K): 3 дБ (A)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (A).

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете заштита за ушите.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

### Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN62841-2-4:

Работен режим : метален диск за шмирглање

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 3,5 м/с<sup>2</sup>

Отстапување (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Декларации за сообразност

### Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

## Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ШМИРГЛАТА

1. Секогаш користете очила или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
2. Држете го алатот цврсто.
3. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
4. Овој алат не е водоотпорен, затоа не користете вода на површината на работниот материјал.
5. Кога шмирглате, проветрувајте ја Вашата работна просторија соодветно.
6. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашина и избегнувајте контакт на прашина со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
7. Кога електричниот алат го користите за шмирглање на некои производи, бои и дрво, лицето кое го користи може да биде изложено на прав кој содржи опасни состојки. Користете соодветна заштита за дишење.
8. Проверете дали основата е пукната или скршена. Тоа може да доведе до физичка повреда.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ** удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. **ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

### ▲ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

## Вклучување

► **Сл.1:** 1. Копче за заклучување 2. Прекинувач

### ▲ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За да го стартувате алатот, едноставно повлечете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за стартување за да запрете. За континуирана работа, повлечете го прекинувачот и потоа притиснете го копчето за блокирање. За да го извадите алатот од блокираната положба, целосно притиснете го копчето за стартување и потоа отпуштете го.

## Бирач за прилагодување на брзината

## Само за B03711

► **Сл.2:** 1. Бројчник за нагодување на брзината

### ▲ВНИМАНИЕ:

- Ако со алатот се работи континуирано на ниски брзини, моторот ќе се преоптовари и ќе се загрее.
- Бирачот за прилагодување на брзината може да се сврти само до бројот 5 и назад до бројот 1. Не форсирајте го вон броевите 5 и 1, во спротивно функцијата за прилагодување на брзината може да престане да работи.

Брзината на алатот може бесконечно да се прилагодува помеѓу 4.000 и 11.000 вртежи во минута со вртење на бирачот за прилагодување на брзината кој е означен од 1 до 5. Повисока брзина се постигнува кога бирачот е свртен во насока на бројот 5, а пониска, кога е свртен во насока на бројот 1. Прилагодете ја саканата брзина на алатот за работата што претстои.

# СОСТАВУВАЊЕ

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

## Монтирање или отстранување на абразивната хартија

### За конвенционален тип на претходно продупчена абразивна хартија (стандардна опрема):

#### ► Сл.3

Притиснете ја надолу стезната рачка (1 на сликата), и додека стезната рачка е притисната надолу, лизгајте ја кон алатот (2 на сликата), и стегата ќе се ослободи.

Вметнете го крајот на хартијата помеѓу стегата и подлогата порамнувајќи ги дупчињата во хартијата со оние во подлогата. Потоа, вратете ја стезната рачка во почетната положба за да ја прицврстите. Ослободете ја другата стезна рачка повторувајќи ја истата постапка.

Додека ја влечете абразивната хартија за да одржите соодветно затегнување, вметнете го и прицврстете го другиот крај од абразивната хартија помеѓу друга стега и подлогата, и вратете ја стезната рачка во почетната положба.

За да ја извадите хартијата, ослободете ја стегата како што е објаснато погоре.

### За конвенционален тип на абразивна хартија што не е претходно продупчена (достапна на пазарот):

#### ► Сл.4: 1. Плоча за перфорирање 2. Абразивна хартија што не е претходно издупчена

Притиснете ја надолу стезната рачка 1, и додека стезната рачка е притисната надолу, лизгајте ја кон алатот 2 и стегата ќе се ослободи.

Вметнете го крајот на хартијата помеѓу стегата и подлогата порамнувајќи ги рабовите на хартијата подеднакво и паралелно со страните на основата. Потоа, вратете ја стезната рачка во почетната положба за да ја прицврстите.

Ослободете ја другата стезна рачка повторувајќи ја истата постапка.

Додека ја влечете абразивната хартија за да одржите соодветно затегнување, вметнете го и прицврстете го другиот крај од абразивната хартија помеѓу друга стега и подлогата, и вратете ја стезната рачка во почетната положба.

Поставете ја плочата за перфорирање (опционален додаток) врз хартијата така што водилката на плочата за перфорирање да е порамнета со страните на основата. Потоа, притиснете ја плочата за перфорирање за да направите дупки во хартијата.

За да ја извадите хартијата, ослободете ја стегата како што е објаснато погоре.

## За претходно продупчена абразивна хартија со закачување (опционален додаток):

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш користете абразивна хартија со закачување. Никогаш не користете абразивна хартија чувствителна на притисок.

#### ► Сл.5: 1. Одвртка 2. Шраф

Извадете ја подлогата од конвенционалниот тип на абразивна хартија од алатот со одвртувач. Монтирајте ја подлогата за абразивна хартија со закачување (опционален додаток) на алатот. Цврсто стегнете ги завртките за да ја прицврстите подлогата.

#### ► Сл.6: 1. Абразивна хартија 2. Подлошка

Отстранете ја сета прав и туѓи материји од подлогата. Прикачете ја хартијата на подлогата порамнувајќи ги дупките во хартијата со оние во подлогата.

#### ► Сл.7: 1. О-прстен

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Кога ја вадите подлогата, О-прстенот може да излезе од алатот. Ако се случи тоа, повторно поставете го О-прстенот во почетната положба и потоа монтирајте ја подлогата.

## Вреќа за прав (опционален додаток)

#### ► Сл.8: 1. Одвод за прав 2. Вреќа за прав

Прикачете ја вреќата за прав на грлото за прав. Грлото за прав е стеснето. Кога ја прикачувате вреќата за прав, притиснете ја цврсто на грлото за прав колку што оди подалеку за да не излезе во текот на работењето.

За најдобри резултати, испразнете ја вреќата прав кога ќе се наполни до половина, потчукнувајќи ја нежно за да се тргне колку може повеќе прав.

## Монтирање филтер (опционален додаток)

#### ► Сл.9: 1. Задржувач

Проверете дали логото на работ на картонот и логото на кутијата за прашина се на истата страна, потоа монтирајте го филтерот поставувајќи го работ на картонот во жлебот на секоја лента за држење.

#### ► Сл.10: 1. Кутија за прав 2. Распрскувач на прав

Проверете дали логото на работ на картонот и логото на распрскувачот на прашина се на иста страна, потоа инсталирајте го распрскувачот на прашина на кутијата за прашина. Отстранување на вреќата за прав и филтерот.

#### ► Сл.11: 1. Резе 2. Распрскувач на прав

Отстранете го распрскувачот на прав со притискање на двете блокади.

#### ► Сл.12

Извадете го филтерот со тоа што ќе ја штипнете страната на логото на работ на картонот, потоа, повлечете го работ на картонот надолу, за да го тргнете од држечката лента на вреќата за прашина.

# РАБОТЕЊЕ

## Шмирглање

### ► Сл.13

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Никогаш не пуштајте го алатот без абразивната хартија. Можете сериозно да ја повредите подлогата.
- Никогаш не форсирајте го алатот. Претераниот притисок може да ја намали ефикасноста за шмирглање, да ја оштети абразивната хартија или да го скрати работниот век на алатот.

Држете го алатот цврсто. Вклучете го алатот и почекајте додека ножот не достигне целосна брзина. Потоа нежно ставете го алатот на површината на материјалот. Подлогата нека биде израмнета со материјалот и малку притиснете го алатот.

- Вреќа за прав
- Кутија за прав
- Филтер
- Црево

#### **НАПОМЕНА:**

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

## ОДРЖУВАЊЕ

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.

#### **НАПОМЕНА:**

- За чистење, не користете нафта, бензин, разређувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, проверките на јагленските честички и замената, како и сите други одржувања и дотерувања треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Абразивна хартија (однапред продупчена)
- Абразивна хартија со закачување
- Плоча за перфорирање
- Подлога за поддршка (за користење со абразивна хартија со закачување)
- Подлога за поддршка (за користење со конвенционален тип на абразивна хартија)



SPECIFICAȚII

|                                       |                |                |
|---------------------------------------|----------------|----------------|
| Model                                 | BO3710         | BO3711         |
| Dimensiunea tălpii                    | 93 mm x 185 mm |                |
| Dimensiunea hârtiei abrazive          | 93 mm x 228 mm |                |
| Rotații pe minut (min <sup>-1</sup> ) | 11.000         | 4.000 - 11.000 |
| Lungime totală                        | 253 mm         |                |
| Greutate netă                         | 1,6 kg         |                |
| Clasa de siguranță                    | II             |                |

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA 01/2014

Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-4:  
Nivel de presiune acustică (L<sub>PA</sub>): 75 dB (A)  
Marjă de eroare (K): 3 dB (A)  
Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.  
**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️AVERTIZARE:** Purtați echipament de protecție pentru urechi.  
**⚠️AVERTIZARE:** Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.  
**⚠️AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-4:  
Mod de funcționare: șlefuire placă metalică  
Emisie de vibrații (a<sub>v</sub>): 3,5 m/s<sup>2</sup>  
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.  
**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️AVERTIZARE:** Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.  
**⚠️AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

**Numai pentru țările europene**  
Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

**⚠️AVERTIZARE:** Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

## Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

### AVERTISMENTE DE SECURITATE ȘLEFUITOR

1. Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
2. Țineți bine mașina.
3. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
4. Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.
5. Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.
6. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
7. Folosirea acestei mașini pentru șlefuirea anumitor produse, vopsele și tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.
8. Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

### Acționarea întrerupătorului

► Fig.1: 1. Buton de blocare 2. Declanșator întrerupător

### ⚠️ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina. Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

### Rondelă de reglare a vitezei

#### Numai pentru BO3711

► Fig.2: 1. Rondelă de reglare a vitezei

### ⚠️ATENȚIE:

- Dacă mașina este operată continuu la viteze mici, motorul va fi suprasolicitat și se va încălzi.
- Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 5 și înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 5 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

Turația mașinii poate fi reglată continuu, între 4.000 și 11.000 rotații pe minut, prin rotirea rondelii de reglare a turației, care este marcată cu 1 până la 5. Turațiile mai mari se obțin prin rotirea rondelii în direcția numărului 1, iar cele mai mici prin rotirea ei în direcția numărului 1. Reglați turația dorită a mașinii pentru tipul de lucrare.

## MONTARE

### ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

## Montarea sau demontarea hârtiei abrazive

### Pentru hârtie abrazivă convențională cu găuri perforate (echipament standard):

► Fig.3

Împingeți în jos pârghia de strângere (1 în figură) și, ținând-o apăsată, glisați-o spre mașină (2 în figură), iar cleva va fi eliberată.

Introduceți capătul hârtiei între clemă și talpă, aliniind perforațiile hârtiei cu cele de pe talpă. Apoi readuceți pârghia de strângere în poziția inițială pentru a o fixa. Eliberați cealaltă pârghie de strângere prin repetarea aceluiași proceduri.

Trăgând hârtia abrazivă pentru a menține întinderea corectă, introduceți și fixați celălalt capăt al acesteia între o altă clemă și talpă și readuceți pârghia de strângere în poziția inițială.

Pentru a scoate hârtia, eliberați cleva conform celor de mai sus.

### Pentru hârtie abrazivă convențională fără găuri perforate (disponibilă în comerț):

► Fig.4: 1. Placă de perforare 2. Hârtie abrazivă fără găuri perforate

Împingeți în jos pârghia de strângere 1 și cu aceasta apăsați în jos glisați-o spre mașină 2, iar cleva va fi eliberată. Introduceți capătul hârtiei între o clemă și talpă, aliniind marginile hârtiei uniform și paralel cu laturile tălpii. Apoi readuceți pârghia de strângere în poziția inițială pentru a o fixa. Eliberați cealaltă pârghie de strângere prin repetarea aceluiași proceduri.

Trăgând hârtia abrazivă pentru a menține întinderea corectă, introduceți și fixați celălalt capăt al acesteia între o altă clemă și talpă și readuceți pârghia de strângere în poziția inițială.

Așezați placa de perforare (accesoriu opțional) peste hârtie, astfel încât ghidajul plăcii de perforare să fie aliniat cu laturile tălpii. Apoi apăsați placa de perforare pentru a perfora hârtia.

Pentru a scoate hârtia, eliberați cleva conform celor de mai sus.

### Pentru hârtie abrazivă de tip arici cu găuri perforate (accesoriu opțional):

#### ⚠ATENȚIE:

- Folosiți întotdeauna hârtie abrazivă de tip arici. Nu folosiți niciodată hârtie abrazivă sensibilă la presare.

► Fig.5: 1. Șurubelniță 2. Șurub

Demontați talpa pentru hârtie abrazivă convențională de pe mașină cu o șurubelniță. Instalați talpa pentru hârtie abrazivă de tip arici (accesoriu opțional) pe mașină. Strângeți șuruburile pentru a fixa talpa.

► Fig.6: 1. Hârtie abrazivă 2. Taler

Îndepărtați toate impuritățile și materiile străine de pe talpă. Atașați hârtia la talpă, aliniind perforațiile hârtiei cu cele de pe talpă.

► Fig.7: 1. Garnitură inelară

#### ⚠ATENȚIE:

- La scoaterea tălpii, garnitura inelară poate ieși din mașină. Dacă se întâmplă acest lucru, readuceți garnitura inelară în poziția inițială și instalați apoi talpa.

### Sac de praf (accesoriu opțional)

► Fig.8: 1. Duza de evacuare a prafului 2. Sac de praf

Atașați sacul de praf pe duza de evacuare a prafului.

Duza de evacuare a prafului este conică. Când atașați sacul de praf, împingeți-l ferm pe duza de evacuare a prafului, până la capăt, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării.

Pentru rezultate optime, golii sacul de praf atunci când se umple până la circa jumătate din capacitate, aplicându-i lovituri ușoare pentru a elimina cât mai mult praf posibil.

### Instalarea filtrului (accesoriu opțional)

► Fig.9: 1. Aripioară de reținere

Asigurați-vă că emblema de pe protuberanța plăcii de fixare și emblema de pe cutia de praf sunt pe aceeași parte, apoi instalați filtrul prin introducerea protuberanței plăcii de fixare în canelura fiecărei aripioare de reținere.

► Fig.10: 1. Cutie de praf 2. Duza de praf

Asigurați-vă că emblema de pe protuberanța plăcii de fixare și emblema de pe duza de praf sunt pe aceeași parte, apoi montați duza de praf pe cutia de praf. Scoaterea cutiei de praf și a filtrului.

► Fig.11: 1. Zăvor 2. Duza de praf

Scoateți duza de praf apăsând cele două zăvoare.

► Fig.12

Scoateți mai întâi filtrul prin plierea părții cu emblema pe protuberanța de pe partea sa a plăcii de fixare, apoi trăgând în jos protuberanța plăcii de fixare pentru a o scoate din aripioara de reținere a cutiei de praf.

## FUNCȚIONARE

### Operația de șlefuire

► Fig.13

#### ⚠ATENȚIE:

- Nu folosiți niciodată mașina fără hârtie abrazivă. Puteți avaria serios talerul.
- Nu forțați niciodată mașina. O presare excesivă poate reduce eficiența șlefuirii, poate deteriora hârtia abrazivă sau scurta durata de exploatare a mașinii.

Țineți mașina ferm. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Apoi așezați cu grijă mașina pe suprafața piesei de prelucrat. Mențineți talerul orizontal pe piesa de prelucrat și aplicați o ușoară presiune asupra mașinii.

# ÎNȚREȚINERE

## **⚠️ ATENȚIE:**

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.

## **NOTĂ:**

- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA mașinii, reparațiile, schimbarea și verificarea periilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

# ACCESORII OPȚIONALE

## **⚠️ ATENȚIE:**

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Hârtie abrazivă (cu găuri perforate)
- Hârtie abrazivă de tip arici
- Placă de perforare
- Placă suport (pentru utilizare cu hârtie abrazivă de tip arici)
- Placă suport (pentru utilizare cu hârtie abrazivă convențională)
- Sac de praf
- Cutie de praf
- Filtru
- Furtun

## **NOTĂ:**

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

| Модел                                      | ВО3710         | ВО3711         |
|--------------------------------------------|----------------|----------------|
| Величина плоче                             | 93 мм x 185 мм |                |
| Величина брусног папира                    | 93 мм x 228 мм |                |
| Број обртаја у минути (мин <sup>-1</sup> ) | 11.000         | 4.000 - 11.000 |
| Укупна дужина                              | 253 мм         |                |
| Нето тежина                                | 1,6 кг         |                |
| Заштитна класа                             | II/II          |                |

- Због нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених спецификација без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2014

**Намена**

Овај алат је намењен за брушење великих дрвених, пластичних и металних материјала као и бојених површина.

**Мрежно напајање**

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани у складу са европским стандардом и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

**Бука**

Типичан ниво буке по оцини А одређен је према EN62841-2-4:

Ниво звучног притиска ( $L_{pa}$ ): 75 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

**НАПОМЕНА:** Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Носите заштитне слушалице.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

**Вибрације**

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN62841-2-4:

Режим рада : метална плочица за брушење

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 3,5 м/с<sup>2</sup>

Толеранција (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација су такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## Декларације о усаглашености

**Само за европске земље**

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

## Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

## Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА БРУСИЛИЦУ

1. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
2. Алат држите чврсто.
3. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
4. Овај алат није направљен да буде отпоран на воду, зато немојте да квасите површину предмета обраде.
5. Проветравајте радни простор на одговарајући начин када обављате шмирглање.
6. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
7. Помоћу овог алата можете да брусите неке производе, али прашина од боја или дрвета може да садржи опасне супстанце. Користите одговарајућу заштитну маску.
8. Пре коришћења проверите да ли је плоча напукла или сломљена. Пукотине или оштећења могу да проузрокују телесне повреде.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

## ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

### ▲ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

## Функционисање прекидача

► **Слика1:** 1. Дугме за закључавање 2. Прекидач

### ▲ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

За покретање алата, једноставно повуците прекидач. За заустављање алата пустите прекидач. За непрестани рад, повуците прекидач и гурните тастер за закључавање.

Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците прекидач и пустите га.

## Окретни прекидач за подешавање брзине

### Само за В03711

► **Слика2:** 1. Бројчаник за подешавање брзине

### ▲ПАЖЊА:

- Ако се алат стално користи на мањим брзинама, мотор ће се преоптеретити и загрејати.
- Окретни прекидач за подешавање се може окренути само до 5 и назад до 1. Немојте на силу да покушавате да окренете преко 5 или 1, или може доћи до квара функције за подешавање брзине.

Брзина траке може да се подешава бесконачно између 4.000 и 11.000 обртаја у минуту померањем окретног прекидача за подешавање брзине од 1 до 5. Већа брзина добија се када је прекидач окренут у смеру броја 5, а мања брзина када је окренут у смеру броја 1. Изаберите одговарајућу брзину за радни материјал који треба да брусите.

## МОНТАЖА

### ▲ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

## Постављање или скидање брусног папира

### За уобичајени тип брусног папира са унапред направљеним отворима (стандардна опрема):

#### ► Слика3

Притисните полуку за причвршћивање (1 на слици) и полуку за причвршћивање потиснуту надолу померајте ка алату (2 на слици) и механизам за причвршћивање ће се ослободити.

Уметните папир између механизма за причвршћивање и плоче, при чему рупе у папиру треба да буду поравнате са рупама у плочи. Затим вратите полуку за причвршћивање у првобитни положај да бисте је причврстили.

Отпустите другу полуку за причвршћивање понављајући исти поступак.

Док превлачите брусни папир да бисте одржали одговарајућу затегнутост, убаците и причврстите други крај брусног папира између другог механизма за причвршћивање и плоче и вратите полуку за причвршћивање у првобитни положај.

Да бисте уклонили папир, отпустите механизам за причвршћивање као што је претходно описано.

### За уобичајени тип брусног папира без унапред направљених отвора (доступно на тржишту):

#### ► Слика4: 1. Перфорирана плоча 2. Брусни папир без унапред направљених отвора

Притисните надолу полуку за причвршћивање 1 и тако полуку за причвршћивање надолу померите ка алату 2 и механизам за причвршћивање ће се отпустити.

Уметните крај папира између механизма за причвршћивање и плоче, при чему ивице папира морају да буду поравнате и паралелне са ивицама постоља. Затим вратите полуку за причвршћивање у првобитни положај да бисте је причврстили.

Отпустите другу полуку за причвршћивање понављајући исти поступак.

Док превлачите брусни папир да бисте одржали одговарајућу затегнутост, убаците и причврстите други крај брусног папира између другог механизма за причвршћивање и плоче и вратите полуку за причвршћивање папира у првобитни положај.

Поставите плочу за бушење рупа (додатни прибор) преко папира тако да плоча за бушење рупа буде поравната са ивицама постоља. Притисните плочу за бушење рупа тако да направи рупе на папиру.

Да бисте уклонили папир, отпустите механизам за причвршћивање као што је претходно описано.

## За брусни папир чичак са унапред направљеним отворима (додатни прибор):

#### ▲ ПАЗЊА:

- Увек користите типове брусног папира који функционишу по систему чичка. Никада немојте да користите типове брусног папира осетљиве на притисак.

#### ► Слика5: 1. Одвijaч 2. Шраф

Уклоните плочу за уобичајени тип брусног папира са алата помоћу одвijaча. Поставите плочу помоћу типа брусног папира који функционише по принципу чичка (додатни прибор) на алату. Причврстите завртањ да бисте обезбедили плочу.

#### ► Слика6: 1. Брусни папир 2. Подметач

Уклоните сву прљавштину или стана тела са плоче. Причврстите папир на плочу, тако да се рупе на папиру поклопе са рупама на плочи.

#### ► Слика7: 1. О-прстен

#### ▲ ПАЗЊА:

- Када уклањате плочу, О прстен може да испадне из алата. Када дође до тога, вратите О прстен у првобитни положај а затим поставите плочу.

## Врећа за прашину (додатни прибор)

#### ► Слика8: 1. Одвод за прашину 2. Врећа за прашину

Причврстите врећу за прашину на сисак. Сисак за прашину се сушава. Приликом причвршћивања вреће за прашину гуρνите је чврсто преко сиска све док хоће да иде, да бисте спречили спадање током рада.

За најбоље резултате, благим лупкањем испразните врећу за прашину када се напуни до пола да бисте уклонили што више прашине.

## Монтажа филтера (додатни прибор)

#### ► Слика9: 1. Плочица за држање

Уверите се да су логотип на ивици картона и логотип на кутији за прашину на истој страни, а затим поставите филтер тако што ћете да поставите ивицу картона у жлеб сваког језичка за држање.

#### ► Слика10: 1. Кутија за прашину 2. Млазница за прашину

Уверите се да су логотип на ивици картона и логотип на отвору за прашину на истој страни, а затим поставите отвор за прашину на кутију за прашину. Уклањање кутије за прашину и филтера.

#### ► Слика11: 1. Реза 2. Млазница за прашину

Уклоните одвод за прашину тако што ћете да притиснете две резе.

#### ► Слика12

Уклоните прво филтер тако што ћете да га причврстите за картонску ивицу на страни на којој је логотип, а затим повуците картонску ивицу надолу да бисте је извадили из језичка кутије за прашину.

# РАД

## Брушење

### ► Слика13

#### ПАЖЊА:

- Никада немојте да укључујете алат без брусног папира. Можете озбиљно да оштетите плочу.
- Немојте никада да вршите притисак на алат. Прекомерни притисак може да умањи ефикасност брушења, да оштети брусни папир или да скрати радни век алата.

Држите алат чврсто. Укључите алат и сачекајте да достигне пуну брзину. Затим благо притисните алат на површину предмета обраде. Одржавајте плочу у равни са предметом обраде и примењујте благи притисак на алат.

- Основна плоча (за употребу са уобичајеним типом брусног папира)
- Врећа за прашину
- Кутија за прашину
- Филтер
- Црево

#### НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

## ОДРЖАВАЊЕ

#### ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.

#### НАПОМЕНА:

- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

За одржавање БЕЗБЕДНОСТИ и ПОУЗДАНОСТИ овог производа поправке, преглед и замену угљених четкица, као и сваки друго одржавање и подешавања треба обављати у овлашћеном сервису Makita, уз искључиву употребу оригиналних резервних делова Makita.

## ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

#### ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Брусни папир (са унапред направљеним отворима)
- Тип брусног папира који функционишу по систему чичка
- Плоча за бушење рупа
- Основна плоча (за употребу са типом брусног папира који функционише по систему чичка)



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                         |                |                |
|-----------------------------------------|----------------|----------------|
| Модель                                  | ВО3710         | ВО3711         |
| Размер платформы                        | 93 мм x 185 мм |                |
| Размер шлифовальной бумаги              | 93 мм x 228 мм |                |
| Колебаний в минуту (мин <sup>-1</sup> ) | 11 000         | 4 000 - 11 000 |
| Общая длина                             | 253 мм         |                |
| Вес нетто                               | 1,6 кг         |                |
| Класс безопасности                      | II             |                |

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2014

Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-4:

Уровень звукового давления (L<sub>ра</sub>): 75 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте средства защиты слуха.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN62841-2-4:

Рабочий режим: шлифовка металлических пластин

Распространение вибрации (a<sub>h</sub>): 3,5 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

## Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ШЛИФОВАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

1. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
2. Крепко держите инструмент.
3. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
4. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.
5. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места работ.
6. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
7. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты дыхания.
8. Перед использованием убедитесь, в отсутствии трещин или разломов в платформе. Трещины или разломы могут привести к травме.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Действие выключателя

► **Рис.1:** 1. Кнопка блокировки 2. Курковый выключатель

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки. При непрерывной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки. Для остановки инструмента из заблокированного положения, полностью нажмите триггерный переключатель, затем отпустите его.

## Диск регулировки скорости

### Только для В03711

► **Рис.2:** 1. Поворотный регулятор скорости

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Если инструментом пользоваться непрерывно на низкой скорости, это приведет к перегрузке и перегреву двигателя.
- Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 5 и обратно до 1. Не пытайтесь повернуть его дальше 5 или 1, так как функция регулировки скорости может выйти из строя.

Число оборотов инструмента можно настроить от 4000 до 11 000 оборотов в минуту, для чего необходимо установить шкалу настройки числа оборотов на метки от 1 до 5. Для увеличения числа оборотов поворачивайте шкалу в направлении цифры 5, для уменьшения - в направлении цифры 1. Настройте число оборотов в соответствии с характером выполняемой работы.

## МОНТАЖ

### ▲ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## Установка или снятие шлифовальной бумаги

### Для обычной шлифовальной бумаги с предварительной перфорацией (стандартное оборудование):

#### ► Рис.3

Нажмите на зажимной рычаг (поз. 1 на рисунке) и, не отпуская, сдвиньте рычаг к инструменту (поз. 2 на рисунке). Фиксатор будет отпущен.

Установите бумажный конец между фиксатором и накладкой, совместив отверстия в бумаге с отверстиями в накладке. Затем установите зажимной рычаг в исходное положение, чтобы зафиксировать его. Отпустите второй зажимной рычаг таким же способом.

Потянув за наждачную бумагу, чтобы придать надлежащее натяжение, вставьте и закрепите второй конец наждачной бумаги между другим фиксатором и накладкой, и верните зажимной рычаг в исходное положение.

Чтобы извлечь бумагу, отпустите фиксатор как указано выше.

### Для обычной шлифовальной бумаги без предварительной перфорации (имеется на рынке):

- Рис.4: 1. Перфорированная пластина  
2. Шлифовальная бумага без предварительной перфорации

Нажмите на зажимной рычаг 1 и, не отпуская, переместите его к инструменту 2. Фиксатор будет отпущен.

Установите конец бумаги между фиксатором и накладкой, расположите края бумаги ровно и параллельно сторонам основания. Затем установите зажимной рычаг в исходное положение, чтобы зафиксировать его.

Отпустите второй зажимной рычаг таким же способом. Потянув за наждачную бумагу, чтобы придать надлежащее натяжение, вставьте и закрепите второй конец наждачной бумаги между другим фиксатором и накладкой, и верните зажимной рычаг в исходное положение.

Установите пластину пробойника (поставляется отдельно) поверх бумаги так, чтобы направляющая пластины находилась на одном уровне с боковыми частями основания. Затем нажмите на пластину пробойника, чтобы проделать отверстия.

Чтобы извлечь бумагу, отпустите фиксатор как указано выше.

### Для шлифовальной бумаги с креплением типа «липучка» с предварительной перфорацией (дополнительная принадлежность):

### ▲ВНИМАНИЕ:

- Всегда пользуйтесь шлифовальной бумагой с креплением типа «липучка». Никогда не используйте шлифовальную бумагу, чувствительную к давлению.

#### ► Рис.5: 1. Отвертка 2. Винт

Снимите опорную пластину для обычной шлифовальной бумаги инструмента с помощью отвертки. Установите на инструмент опорную пластину для шлифовальной бумаги с креплением типа «липучка» (дополнительная принадлежность). Крепко затяните винты для крепления опорной пластины.

#### ► Рис.6: 1. Шлифовальная бумага 2. Опорная пластина

Удалите всю грязь или посторонний материал с опорной пластины. Прикрепите бумагу к опорной пластине, совместив отверстия в бумаге с отверстиями в опорной пластине.

#### ► Рис.7: 1. Уплотнительное кольцо

### ▲ВНИМАНИЕ:

- При извлечении накладки кольцевое уплотнение может выпасть из инструмента. В этом случае установите кольцевое уплотнение на место и затем установите накладку.

## Пылесборник (приобретается отдельно)

#### ► Рис.8: 1. Рукав для сбора пыли 2. Мешок для пыли

Прикрепите мешок для пыли к рукаву для сбора пыли. Рукав для сбора пыли имеет коническую форму. При креплении мешка для пыли, крепко наденьте его на рукав для сбора пыли как можно дальше, чтобы он не соскользнул при работе. Для достижения наилучших результатов, очищайте мешок для пыли, когда он будет наполовину заполнен, слегка постучав по нему для удаления наибольшего возможного количества пыли.

## Установка фильтра (приобретается отдельно)

#### ► Рис.9: 1. Фиксатор

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и логотип на пылесборном мешке находятся с одной стороны, затем установите фильтр так, чтобы картонный выступ вошел в пазы на фиксаторах.

#### ► Рис.10: 1. Пылесборный блок 2. Пылесборный патрубок

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и на отверстии пылесборной насадки находятся с одной стороны, затем установите пылесборную насадку на пылесборный мешок. Снятие пылесборного мешка и фильтра.

#### ► Рис.11: 1. Зашелка 2. Пылесборный патрубок

Снимите пылесборный мешок, нажав на две защелки.

#### ► Рис.12

Снимите фильтр, сначала нажав со стороны картонного выступа, затем потянув выступ книзу, чтобы отсоединить от фиксатора пылесборного мешка.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Шлифование

► Рис.13

### **ВНИМАНИЕ:**

- Никогда не работайте с инструментом без установленной шлифовальной бумаги. Вы можете серьезно повредить опорную пластину.
- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки, повредить шлифовальную бумагу или сократить срок службы инструмента.

Крепко держите инструмент. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Держите опорную пластину заподлицо с обрабатываемой деталью и прилагайте небольшое давление к инструменту.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### **ВНИМАНИЕ:**

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

### **УВЕДОМЛЕНИЕ:**

- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

# ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### **ВНИМАНИЕ:**

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Шлифовальная бумага (с предварительной перфорацией)
- Шлифовальная бумага с креплением типа «липучка»
- Перфорирующая пластина
- Прокладочная пластина (для использования со шлифовальной бумагой с креплением типа «липучка»)
- Прокладочная пластина (для использования со обычной шлифовальной бумагой)
- Пылесборный мешок
- Пылевой ящик
- Фильтр
- Шланг

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                         |                |              |
|-----------------------------------------|----------------|--------------|
| Модель                                  | BO3710         | BO3711       |
| Розмір підкладки                        | 93 мм x 185 мм |              |
| Розмір наждачного паперу                | 93 мм x 228 мм |              |
| Колівань за хвилину (хв <sup>-1</sup> ) | 11000          | 4000 - 11000 |
| Загальна довжина                        | 253 мм         |              |
| Чиста вага                              | 1,6 кг         |              |
| Клас безпеки                            | II/III         |              |

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Маса відповідно до EPTA-Procedure 01/2014

Призначення

Інструмент призначено для завершального шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу а також викрашених поверхонь.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без клеми заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN62841-2-4:

Рівень звукового тиску (L<sub>ра</sub>): 75 дБ (А)

Похибка (K): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN62841-2-4:

Режим роботи: шліфування сталевго листа

Вібрація (a<sub>h</sub>): 3,5 м/с<sup>2</sup>

Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

## Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

## Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ ЗІ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

1. Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами.
2. Міцно тримайте інструмент.
3. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
4. Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не слід додавати води на поверхню деталі.
5. Під час шліфування обов'язково провітрюйте приміщення.
6. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
7. Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, фарб та деревини можуть утворюватися небезпечні речовини з пилом. Слід користуватися відповідними засобами захисту органів подиху.
8. Перед початком роботи перевірте, щоб підкладка не була тріснутою або пошкодженою. Тріщини або полумка можуть призвести до поранення.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** ніколи не слід втрачати пильності та розслаблятися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### Дія вимикача

► Рис.1: 1. Фіксатор 2. Курковий вмикач

### ⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача.

Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

## Коліщатко регулювання швидкості

### Тільки для ВО3711

► Рис.2: 1. Коліщатко регулювання швидкості

### ⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Якщо інструмент протягом тривалого часу безперервно експлуатується на низькій швидкості, мотор перегрівається та перегрівається.
- Коліщатко регулювання швидкості можна повертати тільки від 1 до 5 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 5, бо це може зламати диск регулювання.

Швидкість інструмента можна регулювати від 4 000 до 11 000 обертів за хвилину, повернувши диск регулювання швидкості зі шкалою від 1 до 5. Більшу швидкість можна налаштувати, повернувши диск у напрямку цифри 5; меншу - повернувши його до цифри 1. Відрегулюйте необхідну швидкість, що відповідає типу робіт.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### ⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

## Встановлення або зняття наждачного паперу

### Для стандартного наждачного паперу з отворами (стандартне обладнання):

#### ► Рис.3

Натисніть важіль затиску (1 на малюнку) та, утримуючи його в такому положенні, пересуньте уздовж інструмента (2 на малюнку), і затиск буде відпущено. Вставте кінець паперу між затиском і підкладкою, сумістивши отвори в папері із отворами на підкладці. Потім поверніть важіль затиску в початкове положення, для того щоб його закріпити. Відпустіть інший важіль затиску таким самим чином. Під час пересування наждачного паперу для збереження належного натягу вставте та закріпіть інший край наждачного паперу між іншим затиском та підкладкою й поверніть важіль затиску в початкове положення. Щоб витягти папір, відпустіть затиск, як описано вище.

### Для наждачного паперу без отворів стандартного типу (продається на ринку):

#### ► Рис.4: 1. Штамп 2. Наждачний папір без отворів

Натисніть важіль затиску 1 та, утримуючи його в такому положенні, пересуньте уздовж інструмента 2, і затиск буде вивільнено. Вставте кінець паперу в затиск, вирівнявши краї паперу та виставивши їх паралельно сторонам основи. Потім поверніть важіль затиску в початкове положення, для того щоб його закріпити. Відпустіть інший важіль затиску таким самим чином. Під час пересування наждачного паперу для збереження належного натягу вставте та закріпіть інший край наждачного паперу між іншим затиском та підкладкою та поверніть важіль затиску в початкове положення. Розмістіть перфорований лист (додаткова приналежність) на папір таким чином, щоб напрямна перфорована дірка була на одному рівні зі сторонами основи. Потім натисніть на перфорований лист для виконання отворів у папері. Щоб витягти папір, відпустіть затиск, як описано вище.

### Для стандартного наждачного паперу з клейкою основою та липучкою й отворами (додаткова приналежність):

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Слід завжди використовувати стандартний наждачний папір із клейкою основою та липучкою. Заборонено використовувати наждачний папір, що руйнується під дією тиску.

#### ► Рис.5: 1. Викрутка 2. Гвинт

Зніміть з інструмента підкладку для стандартного наждачного паперу за допомогою викрутки. Встановіть на інструмент підкладку для наждачного паперу з клейкою основою та липучкою й отворами (додаткова приналежність). Міцно затягніть гвинти, щоб закріпити підкладку.

#### ► Рис.6: 1. Наждачний папір 2. Підкладка

Усуньте весь бруд або сторонні матеріали з підкладки. Закріпіть папір на підкладці, сумістивши отвори на папері з отворами на підкладці.

#### ► Рис.7: 1. Кільцеве ущільнення

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час зняття підкладки ущільнювальне кільце може знятися з інструмента. Якщо це трапиться, поверніть ущільнювальне кільце в початкове положення та встановіть підкладку.

### Мішок для пилу (додаткова приналежність)

#### ► Рис.8: 1. Штуцер для пилу 2. Мішок для пилу

Прикріпіть мішок для пилу до штуцера для пилу. Штуцер для пилу звужений на кінці. Встановлюючи мішок для пилу, його слід до упору насунути на штуцер для пилу, щоб запобігти його спаданню під час роботи. Для отримання найліпших результатів слід спорожнювати мішок для пилу, коли він заповнюється наполовину, злегка постукавши його, щоб видалити якомога більше пилу.

### Встановлення фільтра (додаткова приналежність)

#### ► Рис.9: 1. Фіксатор

Логотип на картонній рамці й логотип на контейнері для пилу повинні бути на одному боці. Встановіть фільтр, вставляючи картонну рамку в паз на кожному з фіксаторів.

#### ► Рис.10: 1. Контейнер для пилу 2. Штуцер для пилу

Логотип на картонній рамці й логотип на штуцері для пилу повинні бути на одному боці. Встановіть штуцер для пилу на контейнер для пилу. Виймання контейнера для пилу і фільтра.

#### ► Рис.11: 1. Засувка 2. Штуцер для пилу

Витягніть штуцер для пилу натискаючи на два фіксатори. ► Рис.12

Вийміть фільтр, спочатку стискаючи сторону логотипа на його картонній рамці, а потім тягнучи картонну рамку донизу, так щоб витягти її з фіксатора контейнера для пилу.

## ЗАСТОСУВАННЯ

### Операція зі шліфування

#### ► Рис.13

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено запускати інструмент без наждачного паперу. Це може серйозно пошкодити підкладку.
- Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знизити ефективність зачистки, пошкодити наждачний папір або зменшити термін служби інструмента.

Інструмент слід тримати міцно. Увімкніть інструмент та заждіть, доки він набере повної швидкості. Потім обережно поставте інструмент на поверхню деталі. Підкладку слід утримувати урівень з деталлю та злегка натискати на інструмент.



# ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

## **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.

## **ПРИМІТКА:**

- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

# ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

## **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Наждачний папір (із отворами)
- Стандартний наждачний папір з клейкою основою та липучкою
- Перфорований лист
- Підкладка (під наждачний папір з клейкою основою та липучкою)
- Підкладка (під стандартний наждачний папір з клейкою основою та липучкою)
- Мішок для пилу
- Контейнер для пилу
- Фільтр
- Шланг

## **ПРИМІТКА:**

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

# Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)



884911D966  
EN, SL, SQ, BG,  
HR, MK, RO, SR,  
RU, UK  
20190624